

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٧٣ لسنة ١٩٩٣

بشأن الموافقة على الخطاب المتبادل بين حكومتى جمهورية مصر العربية  
وفنلندا الموقع بتاريخ ١١/٥/١٩٩٣ والذي تقدم بمقتضاه فنلندا  
منحة بمبلغ ٣٩,٤٠٥ مليون مارك فنلندى

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور ؛

**قرر :**

**( مادة وحيدة )**

ووفق على الخطاب المتبادل بين حكومتى جمهورية مصر العربية وفنلندا الموقع  
بتاريخ ١١/٥/١٩٩٣ والذي تقدم بمقتضاه فنلندا منحة بمبلغ ٣٩,٤٠٥ مليون مارك فنلندى ،  
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ؛

صدر برئاسة الجمهورية فى ٦ صفر سنة ١٤١٤ هـ

( الموافق ٢٦ يولييه سنة ١٩٩٣ م )

حسنى مبارك

القاهرة فى ١٩٩٣/٤/٤

صاحب السعادة السفير / رفيق صلاح الدين

مستشار الوزير

وزارة التعاون الدولى

إشارة إلى الاتفاقية الخاصة بأحكام وإجراءات التعاون من أجل التنمية بين حكومتينا  
تأريخاً فى ١٩٧٩/٢/٢٢

أتشرف بإحاطة سيادتكم علماً بأن حكومة فنلندا سوف تتيح لحكومة جمهورية  
مصر العربية خلال السنوات ١٩٩٣ - ١٩٩٥ منحة إضافية بمبلغ ٣٩,٤٠٥,٠٠٠  
مارك فنلندى ( تسعة وثلاثين مليوناً وأربعمئة وخمسة آلاف مارك فنلندى ) .

تستخدم المنحة الفنلندية فى تمويل تكاليف المشروعات الواردة بالقائمة المرفقة ،  
ويخضع السحب السنوى فى الأعوام ١٩٩٣ - ١٩٩٥ لموافقة البرلمان الفنلندى .

يمكن استبدال المشروعات المذكورة فى القائمة بمشروعات أخرى إذا ما تم الاتفاق  
على ذلك بين الطرفين .

إذا لاقى الترتيبات السابقة قبولا لدى حكومة جمهورية مصر العربية فإننى أتشرف  
باقتراح أن يشكل هذا الخطاب وردكم عليه اتفاقاً بين حكومتينا .

حرر هذا الخطاب من أصلين باللغتين العربية والانجليزية ولهما نفس الحجية ، وفى حالة  
الاختلاف فى التفسير يرجع للنص الانجلىزى .

وأنهز هذه الفرصة لتقديم احترامى ما

المخلص

السفير / جارت كسترين

قائمة

المشروعات التى تمول من المنحة خلال الأعوام ١٩٩٣ - ١٩٩٥

( القيمة بالمليون مارك )

٩,٦٦٢	مشروع مركز المعلومات لمرافق تحت الأرض بمحافظة القاهرة
١,٦٥٠	مشروع مياه الشرب والصرف الصحى لمدينة بدر الجديدة ( تمويل إضافى )
٣,١٨٠	مشروع محطة مجارى لمدينة رأس البر ( مرحلة ثانية )
١,١٨٥	مشروع محطة تحلية مياه البحر لمدينة شرم الشيخ الشيخ ( تمويل إضافى )
٨,٧٢٨	مشروع الرعاية الصحية الأولية لمحافظة بنى سويف ( مرحلة ثانية )
١٥,٠٠٠	مشروع مراقبة جودة المنتجات الزراعية

٣٩,٤٠٥

القاهرة فى ١١/٥/١٩٩٣

صاحب السعادة / جارت كسترين

سفير فنلندا - القاهرة

لى عظيم الشرف باستلام خطابكم المؤرخ ١٩٩٣/٤/٤ والذى نصه ما يلى :  
« إشارة إلى الاتفاقية الخاصة بأحكام وإجراءات التعاون من أجل التنمية بين حكومتينا  
المبرمة فى ٢٢/٢/١٩٧٩

أتشرف بإحاطة سيادتكم علما بأن حكومة فنلندا سوف تتيح لحكومة جمهورية مصر  
العربية خلال السنوات ١٩٩٣ - ١٩٩٥ منحة إضافية بمبلغ ٣٩,٤٠٥,٠٠٠ مارك فنلندى  
( تسعة وثلاثين مليوناً وأربعمائة وخمسة آلاف مارك فنلندى ) .

تستخدم المنحة الفنلندية فى تمويل تكاليف المشروعات الواردة بالقائمة المرفقة ،  
ويخضع السحب السنوى فى الأعوام ١٩٩٣ - ١٩٩٥ لموافقة البرلمان الفنلندى .

يمكن استبدال المشروعات المذكورة فى القائمة بشروعات أخرى إذا ما تم الاتفاق  
على ذلك بين الطرفين .

إذا لاقى الترتيبات السابقة قبولا لدى حكومة جمهورية مصر العربية فإننى  
أتشرف باقتراح أن يشكّل هذا الخطاب وردكم عليه اتفاقاً بين حكومتينا .

حرر هذا الخطاب من أصليين باللغتين العربية والانجليزية ولهما نفس الحجية وفى حالة  
الاختلاف فى التفسير يرجع للنص الانجلىزى " .

أود أن أؤكد أن النصوص السابقة مقبولة لدى حكومة جمهورية مصر العربية .

أنهز هذه الفرصة لتقديم عظيم احترامى لـ

المخلص

السفير / وفياتى صلاح الدين

### قائمة

المشروعات التى تمول من المنحة خلال الأعوام ١٩٩٣ - ١٩٩٥

( القيمة بالمليون مارك )

٩,٦٦٢	مشروع مركز المعلومات لمرافق تحت الأرض بمحافظة القاهرة
١,٦٥٠	مشروع مياه الشرب والصرف الصحى لمدينة بدر الجديدة ( تمويل إضافى )
٣,١٨٠	مشروع محطة مجارى لمدينة رأس البر ( مرحلة ثانية )
١,٦٨٥	مشروع محطة تحلية مياه البحر لمدينة شرم الشيخ ( تمويل إضافى )
٨,٧٢٨	مشروع الرعاية الصحية الأولية لمحافظة بنى سويف ( مرحلة ثانية )
١٥,٠٠	مشروع مراقبة جودة المنتجات الزراعية
<hr/>	
٣٩,٤٠٥	
<hr/>	

## وزارة الخارجية

قرار رقم ٥٦ لسنة ١٩٩٣

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢٧٣ لسنة ١٩٩٣ الصادر  
بالموافقة على الخطاب المتبادل بين حكومتى جمهورية مصر العربية وفنلندا والخاص  
بالمنحة الفنلندية وقيمتها ٣٩,٤٠٥ مليون مارك فنلندى والموقع فى القاهرة بتاريخ  
١٩٩٣/٥/١١ ؛

وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٩٣/٧/٢٦ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٣/٧/٢٩ ؛

### قرر :

#### ( مادة وحيدة )

ينشر فى الجريدة الرسمية الخطاب المتبادل بين حكومتى جمهورية مصر العربية  
وفنلندا والخاص بالمنحة الفنلندية وقيمتها ٣٩,٤٠٥ مليون مارك فنلندى والموقع فى القاهرة  
بتاريخ ١٩٩٣/٥/١١

ويعمل بها اعتبارا من ١٩٩٣/٧/٢٩ ؛

صدر بتاريخ ١٩٩٣/٨/٢٦

وزير الخارجية

عمرو موسى